

同声传译年进账三四十万没问题 高考 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/590/2021_2022__E5_90_8C_E5_A3_B0_E4_BC_A0_E8_c65_590332.htm 年进账三四十万没问题

同声传译，又称同步口译，是译员在不打断讲话者演讲的情况下，不停地将其讲话内容传译给听众的一种口译方式。同声传译的最大优点在于效率高，可以保证讲话者作连贯发言，不影响或中断讲话者的思路，有利于听众对发言全文的通篇理解。同声传译是当今世界流行的一种翻译方式，具有很强的学术性和专业性，通常用于正式的国际会议。目前，世界上 95% 的国际会议采用的都是同声传译的方式。特点是讲者连续不断地发言，而译者是边听边译，原文与译文翻译的平均间隔时间是三至四秒，最多达到十多秒。译者仅利用讲者两句之间稍歇的空隙完成翻译工作，因此对译员素质要求非常高。同声传译员被称为“21世纪第一大紧缺人才”。随着中国对外经济交流的增多和奥运会带来的“会务商机”的涌现，需要越来越多的同声传译员。“同传的薪金可不是按照年薪和月薪来算的，是按照小时和分钟来算的，现在的价码是每小时4000元到8000元。”相关人士告诉记者。“4年之后入驻中国和北京的外国大公司越来越多，这一行肯定更吃香，一年挣个三四十万元应该很轻松的。”中华英才网的相关人士表示。目前，广州外语外贸大学、厦门大学、大连外国语学院等许多外语学院开设同声传译课程或者培训班。由于对同声传译的专业程度要求较高，师资力量紧缺，国内仅有几家外语院校对同传进行北外高级翻译学院同声传译（又称翻译理论与实践）专业，设硕士学位，旨在培养

英汉同声传译人才和其他高级口笔译人才，学制两年。考试成绩合格并通过论文答辩者，授予外国语言学与应用语言学硕士学位。上海外国语大学也于今年4月18日成立高级翻译学院。据有关负责人介绍，该学院目前下设口译系、笔译系和翻译研究所。口译系开设的会议口译专业课程，旨在培养胜任国际会议同声传译和交替传译工作的专业会议口译员。今年7月14日开始正式招生，8月15日截止报名。8月23日进行笔试，9月上旬进行口试。学制为两年全日制专业培训，完成课程者通过会议口译专业考试者将获得会议口译专业证书

（Professional Diploma in Conference Interpreting）；通过全国硕士学位统一考试，完成口译领域硕士论文研究并答辩通过者可获得语言文学（口译研究方向）硕士学位。专业证书和硕士学位不挂钩。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com